

第15回

聖書の英語

(1) 聖書とは

英訳聖書っていつからあった？

アングロ・サクソン人がデンマーク
とその周辺からイングランドへ



7つの王国を作る



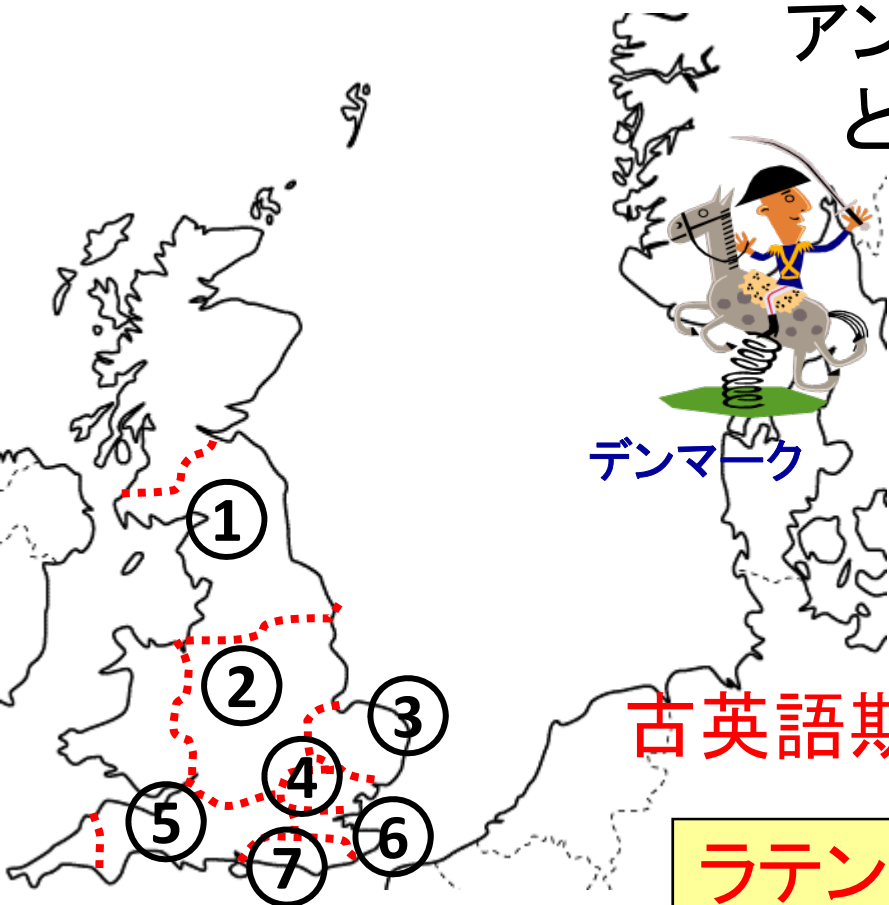
多神教からキリスト教に改宗
そのため

古英語期から英訳聖書があった



ラテン語訳聖書から訳されていた

つまり古英語から近代英語に至るまで聖書
は読まれ続けたということ！その結果…



その結果・・・



聖書の英語



日常の英語



聖書の英語が**日常の英語**にも浸透していった

はじめに ～聖書の起こり～



シェークスピアの英語

と同様に、



欽定訳聖書の英語

は、

その後の英語の発達に大きな影響を与えた！

こんなに重要な役割を
果たしてきた**聖書**っていったい
どんなものなんでしょう・・・？



ちょっとその前に...

聖書は2部作

- ①. 旧約聖書
- ②. 新約聖書



キリスト教

ユダヤ教から生まれた宗教

ちなみに... 旧約聖書(Old Testament)は
ユダヤ教では Torah、Tanacha (Tanakha) または Mikra と呼
ばれています



聖書の由来



聖書は英語で

the Bible, the Holy Scriptures, the Canon と呼ばれる

呼び方

意味・由来

the Canon

「**キリスト教の経典**」の意味・公式の呼称

なぜ都市の名前が

聖書の呼び名になったのか？

the Holy
Scriptures

「**聖なる言と物**」

the Bible

紙の原料パピルスの荷場港があった
古代フェニキアの都市**Byblos (ビブロス)**に由来

Byblosの意味変化



Byblos

は紙の原料

パピルス

の荷揚港があった都市

パピルス

パピルス

からできた製品

=

紙

紙

に書かれたもの

本



聖なる

本

聖書



Byblosのつづり字変化



Bibleの語源が複数形の理由

- A. 聖書は複数の書から構成されているため
※Bibleの語源上、ここではBibleは旧約聖書を指す

旧約聖書

Book 1: *Genesis*

Book 2: *Exodus*

Book 3: *Leviticus*

Book 4: *Numbers*

⋮

確認問題



- (1) 都市名Byblosがなぜ聖書の名前になったのでしょうか
- (2) つづり字の変化の過程で複数形が使われたのはなぜでしょう

確認問題



- (1) Byblosはパピルスの荷揚港であり、パピルスは紙の原料→本は紙からなる→聖なる本は聖書という意味変化から
- (2) 聖書は複数の書から構成されているため